

المرفق 1.5 - معلومات الشركة / ANNEX 1.5 – COMPANY INFORMATION

معلومات الاتصال / 1 CONTACT DETAILS

Company Name / اسم الشركة		
Registered address of the prime Tenderer العنوان المسجل لمقدم العطاء الرئيسي		
Year Established سنة التأسيس		
Please state the name of any other persons/organisations (except your company) who will benefit from this contract (GOAL compliance matter) يرجى ذكر اسم أي أشخاص/منظمات أخرى (باستثناء مسألة الامتثال) شركتك) ستستفيد من هذا العقد (لجول).		
Parent company / الشركة الأم		
Ownership / ملكية		
Do you have associated companies? Tick relevant box. If YES – provide details for each company in the line below. هل لديك شركات مرتبطة؟ ضع علامة في المربع ذي الصلة. إذا كانت الإجابة بنعم - قم بتقديم التفاصيل الخاصة بكل شركة في السطر أدناه.	Yes/No - لا / نعم	
Associated company details (if applicable) تفاصيل الشركة المرتبطة (إن وجدت)		
If successful, do you agree to work under GOAL's Terms and Conditions of contract (attached as Appendix 5). في حالة نجاحك، هل توافق على العمل بموجب شروط وأحكام عقد جول (المرفقة في الملحق 5)	Yes/No - لا / نعم	Comments/Attachments التعليقات / المرفقات
If successful, do you agree to sign the contract as per GOAL's contract template (attached as Appendix 6) في حالة النجاح، هل توافق على توقيع العقد وفقاً (للمرفق 6) لنموذج عقد جول	Yes/No - لا / نعم	Comments/Attachments التعليقات / المرفقات
If successful, do you agree to abide by GOAL's Supplier code of conduct for the delivery of goods/services/works? (attached as Appendix 7) في حالة النجاح، هل توافق على الالتزام بقواعد سلوك الموردين الخاصة بـ جول لتسليم السلع/الخدمات/الأعمال؟ مرفق كملحق رقم 7	Yes/No - لا / نعم	Comments/Attachments التعليقات / المرفقات

IDL-VFG-50252- Elevated Water Tank Construction (Hiesh)

Note that winning bidder/s will be required to submit further information as part of supplier registration process before finalisation of contract award.

يرجى ملاحظة أنه سيتعين على مقدمي العرض الفائزين تقديم مزيد من المعلومات كجزء من عملية تسجيل الموردين قبل الانتهاء من منح العقد.

By submitting a bid under this Invitation to Tender (ITT) ITT -(IDL-VFG-50252) the bidder hereby asserts that the following statements are correct at the time of submission; and further undertakes to inform GOAL of any changes in status of these matters.

من خلال تقديم عرض بموجب دعوة تقديم العطاءات هذه (IDL-VFG-50252)-ITT، يؤكد مقدم العرض بموجب هذا أن البيانات التالية صحيحة في وقت التقديم؛ ويتعهد كذلك بإبلاغ جول بأي تغييرات في حالة هذه الأمور

The bidder is not bankrupt or is being wound up, neither are its affairs being administered by the court nor has entered into an arrangement with creditors or has suspended business activities or is in any analogous situation arising from a similar procedure under national laws and regulation.

يجب ان لا يكون مقدم العرض مفلسًا أو قيد التصفية، ولا تتم إدارة شؤونه من قبل المحكمة ولم يدخل في ترتيب مع الدائنين أو علق أنشطته التجارية أو هو في أي وضع مماثل ينشأ عن إجراء مماثل بموجب القوانين واللوائح الوطنية.

The bidder is not the subject of proceedings for a declaration of bankruptcy, for an order for compulsory winding up or administration by the court or for an arrangement with creditors or of any other similar proceedings under national laws and regulations.

لا يخضع مقدم العرض لإجراءات إعلان الإفلاس، أو أمر بالتصفية الإجبارية أو الإدارة من قبل المحكمة، أو ترتيب مع الدائنين أو أي إجراءات أخرى مماثلة بموجب القوانين واللوائح الوطنية.

Neither the bidder, a Director or Partner, has been convicted of an offence concerning his professional conduct by a judgement which has the force of res judicata nor been guilty of grave professional misconduct in the course of their business.

لم تتم إدانة مقدم العرض أو المدير أو الشريك بارتكاب جريمة تتعلق بسلوكه المهني بموجب حكم له قوة الأمر المقضي به ولم يكن مذنبًا بارتكاب سوء سلوك مهني جسيم أثناء عمله

The bidder has fulfilled all its obligations relating to the payment of taxes or social security contributions in Ireland or any other state or country in which the tenderer is located or doing business.

لقد أوفى مقدم العرض بجميع التزاماته المتعلقة بدفع الضرائب أو اشتراكات الضمان الاجتماعي في أيرلندا أو أي ولاية أو بلد آخر يقع فيه مقدم العرض أو يمارس أعماله.

Neither the bidder, a Director or Partner has been found guilty of: fraud, money laundering, corruption; convicted of being a member of a criminal organisation; nor of serious misrepresentation in providing information to a public buying agency.

لم تتم إدانة مقدم العرض أو المدير أو الشريك بارتكاب: الاحتيال وغسل الأموال والفساد؛ أدين بكونه عضوًا في منظمة إجرامية؛ ولا بالتحريف الخطير في تقديم المعلومات إلى وكالة شراء عامة

The bidder has not contrived to misrepresent its Health & Safety information, Quality Assurance information, or any other information relevant to this application.

لم يقدم مقدم العرض بتحريف معلومات الصحة والسلامة أو معلومات ضمان الجودة أو أي معلومات أخرى ذات صلة بهذا الطلب

That all data subjects have specifically consented to the use and storage of their data by GOAL for the purpose of analysing the bids and awarding a contract under this tender; and further understood that the personal data may be shared internally within GOAL and externally if required by law and donor regulations; and may be stored for a period of up to 7 years from the award of contract.

أن جميع أصحاب البيانات قد وافقوا على وجه التحديد على استخدام وتخزين بياناتهم من قبل GOAL لغرض تحليل العطاءات ومنح العقد بموجب هذا العطاء؛ وفهموا أيضًا أنه يجوز مشاركة البيانات الشخصية داخليًا داخل GOAL وخارجيًا إذا كان ذلك مطلوبًا بموجب القانون ولوائح الجهات المانحة؛ ويجوز تخزينها لمدة تصل إلى 7 سنوات من تاريخ منح العقد.

IDL-VFG-50252- Elevated Water Tank Construction (Hiesh)

I confirm that my bid has a validity of 90 days. *If your bid does not have this validity, please state what bid validity you offer.*

أؤكد أن عرضي صالح لمدة 90 يومًا. إذا لم يكن عرضك يتمتع بهذه الصلاحية، فيرجى ذكر صلاحية العرض الذي تقدمه

I confirm that the bid and the costs provided to accompany it are an accurate reflection of the costs that will be charged to GOAL according to the information provided in this Invitation to Tender; and that there are no other costs associated. I also confirm that I have the authority to sign on behalf of the company that is bidding.

أؤكد أن العرض والتكاليف المقدمة المصاحبة له هي انعكاس دقيق للتكاليف التي سيتم تحميلها على GOAL وفقًا للمعلومات المقدمة في هذه الدعوة لتقديم العطاءات؛ وأنه لا توجد تكاليف أخرى مرتبطة بها. وأؤكد أيضًا أن لدي صلاحية التوقيع نيابة عن الشركة التي تقدم العطاءات

Signed:

التوقيع

Print name:

الاسم

Position:

المنصب

Company

Name:

اسم الشركة

Date:

التاريخ

Address:

العنوان